

ירושלים עיר הנצח
Jerusalén, ciudad eterna



Ierushalaim representa al corazón del pueblo de Israel, el centro espiritual y nacional desde el comienzo de su historia.

"ירושלים היהודית היא חלק אורגני ובלתי נפרד ממדינת ישראל –
כשם שהיא חלק בלתי-נפרד מההסטוריה הישראלית, מאמונת ישראל ומנשמת עמנו.
ירושלים היא לב לבה של מדינת ישראל" (דוד בן גוריון)

"Jerusalén judía es parte orgánica e indivisible de Medinat Israel – así como ella es parte indivisible de la historia de Israel, de la fe de Israel y del alma de nuestro pueblo. Jerusalén es el corazón de Medinat Israel". (David Ben Gurión)

¿Cuál es la razón por la cual *Ierushalaim* fue, es y será siempre el centro de la vida judía?

Cuando los *iehudim* eran soberanos en su Tierra, la Tierra de Israel, *Ierushalaim* era su capital.

Cuando fueron exiliados a Babilonia, la ciudad permaneció grabada en sus pensamientos y sentimientos. Y así prometieron en aquel momento:

"אם אשכחך ירושלים, תשכח ימיני.
תדבק לשוני לחכי, אם לא אזכרכי,
אם לא אעלה את ירושלים
על ראש שמחתי"
(תהילים קל"ז:4-5)

*"Si me olvidare de ti, oh Jerusalén, que se olvide mi diestra.
Péguese mi lengua a mi paladar, si no me acordare de ti,
si no prefiriere a Jerusalén
al principal objeto de mi regocijo"*
(Tehilim 137:5-6).

Ierushalaim está presente en todo momento y en todo lugar: cuando un judío reza, su rostro y su corazón están dirigidos a *Eretz Israel* y a Jerusalén. El día de la boda, se la recuerda, y esto ocurre también cuando se construye la casa en cualquier lugar donde un judío resida.

En el Monte Moriá, sobre el cual fue construido el *Beit Hamikdash* se encuentra la cúspide de la piedra -*Even Hashetiá*- que según la tradición judía, es la piedra fundamental de la cual surgió toda la Creación.

"אבא איסי בן יוחנן משום שמואל הקטן אומר: העולם הזה דומה לגלגל עינו
של אדם: לבן שבו זה אוקיינוס, שחור שבו זה העולם, קומט שבשחור זה
ירושלים". (מס' דרך ארץ זוטא ט')

"Aba Isi, hijo de Rabí Iojanan dijo en nombre de Shmuel el pequeño: Este mundo se parece al ojo de una persona: lo blanco es el océano que rodea al mundo, lo negro es el mundo, la niña del ojo es Ierushalaim". (Tratado Derej Eretz, Zuta 9)

Haadam Harishón, el primer hombre, fue creado del polvo del Monte *Moriá* en donde vivía.

Y dijo D-s a Abraham:

"לך לך מארצך וממולדתך... אל הארץ אשר אראך" (בראשית י"ב,1)
"**Vete, para ti, de tu tierra, de tu patria... a la tierra que te mostraré**"
(Bereshit 12,1)

"לזרעך נתתי את הארץ הזאת" (בראשית ט"ו,18)
"*A tu descendencia le entrego esta tierra*" (Bereshit 15, 18)

Abraham debe irse de su lugar ("**Vete para ti**" – hacia ti, búscate e identifícate). Debe abandonar sus arraigos materiales y emocionales para emprender un nuevo camino.

El proceso del nacimiento del pueblo de Israel está ligado a la partida de Abraham de su tierra natal hacia *Canaan*.

En *Bereshit* 14, se relata acerca de nuestro primer patriarca, que cuando le informan que, su sobrino *Lot*, fue tomado cautivo, arma a sus trescientos dieciocho siervos nacidos en su propia casa, y persigue a los culpables, hasta recuperar a su familiar. Después de haber retornado, el rey *Malki Tzedek*, rey de **SHALEM** sale a su encuentro con pan y vino, y luego lo bendice: "Bendito sea Abram para D-s, poseedor del cielo y la tierra".

Con esta actitud elemental de acercar comida a aquel que viene cansado de la guerra, y su bendición, reconoce en nuestro patriarca a un ser especial.

Este es el primer contacto de Abraham con **Shalem** (*Ierushalaim*): ciudad íntegra, completa.

Luego de *Akedat Itzjak*, Abraham llama al lugar: "*Hashem IR-E*"

"ויקרא אברם שם המקום ההוא ה' יראה"
אשר יאמר היום בהר ה' יראה" (בראשית כ"ב)

“Abraham llamó a aquel lugar con el nombre de “Hashem IR-E” (ó sea: “D-s verá”), como suele decirse hasta hoy en día: “En el Monte de D-s, El será visto”.

"אברהם קרא אותו (את מקום ירושלים) "יראה", שנאמר: "ויקרא אברהם שם המקום ה' יראה". (בראשית כ"ב). שם קרא אותו "שלם" – שנאמר: "ומלכי צדק מלך שלם (וברש"י: הוא שם בן נח). אמר הקב"ה: אם קורא אני אותו "יראה" כשם שקרא אותו אברהם, שם מתרעם. ואם קורא אני אותו "שלם" - אברהם מתרעם, אלא הריני קורא אותו "ירושלים" כמו שקראו שניהם: "יראה" "שלם" - "ירושלים". (בראשית רבה כ"ו, ט"ו)

*" ... Dijo D-s: Si la llamo **IRE**, tal como la denominó Abraham- Malki Tzedek (quien para algunas explicaciones es Shem, hijo de Noaj) se va a enojar. Y si la llamo **Shalem**, Abraham se enojará. Por lo tanto, la llamaré IERU-SHALEM, así como la llamaron los dos."*
(Bereshit Rabá 26, 15)

Asociando los nombres "**SHALEM**" (completa) de la época de Malki Tzedek, con "**IRE**" (verá), el nombre otorgado por Abraham, se forma la palabra "**IRESHALEM**", o sea IERUSHALAIM.

Esta ciudad contiene ya en su raíz, el significado de su sentido y su contenido:

Íntegra, completa, paz.

Es significado y significante.

El mensaje transmitido por nuestros sabios en el *Midrash*, tiene que ver con la **unión** y el **respeto** al prójimo: no ofender ni a *Shem* ni a *Abraham*.

El Rey *David* fue quien, muchos años después, conquistó *Ierushalaim* de manos del pueblo *ievusí*. Tal como está escrito en *Shmuel Bet* Cap. 5,6:

"וילך המלך ואנשיו ירושלים אל היבوسی יושב הארץ..."

*"Y el Rey **caminó** con sus hombres a Jerusalén contra los ievusim, los habitantes de la tierra..."*

El hecho relatado que *David* fue -"**caminó**" ("וילך")- con sus hombres, es un indicador que previamente intentó negociar la paz entre los dos pueblos en vez de atacarlos directamente. Los Sabios dicen que, tal vez, su decisión se basó en la idea que *Ierushalaim*, símbolo de paz, no debe ser obtenida con derramamiento de sangre.

Largo tiempo después, cerca del fin de sus días, *David* va al encuentro de *Aravna*, *el ievusí*:

"...ויאמר המלך אל ארונה: לא, כי קנו אקנה מאותך במחיר ולא אעלה לה' עולות חנם, ויקן דוד את הגורן ואת הבקר בכסף שקלים חמישים. ויבן שם דוד מזבח לה' ("שמ"ב כ"ד)

*"Y dijo Aravna: ¿Por qué mi señor, el rey, ha venido a su siervo? Y contestole David: "Para **comprarte** la era y erigir aquí un altar al Eterno... Y le dijo Aravna a David: Que mi señor el rey tome y ofrezca lo que mejor le parezca... Y respondiolo el rey a Aravna: No, sino que he de **comprarte** por un precio. No ofreceré sacrificios al Eterno, mi D-s, que no me cuesten nada. De tal manera **compró David** la era y los bueyes por cincuenta siclos de plata. Y David construyó allí un altar..." (Shmuel Bet 24:21-25)*

Así, Jerusalén, pasó a llamarse: "*Ir David*" ("la ciudad de David") y en mérito a sus logros, en el escudo elegido para la ciudad aparece un león, símbolo de la tribu de *Iehudá* a la cual perteneció el rey *David*.

Aquella compra del lugar, donde tiempo más tarde, su hijo *Shlomó* construiría el *Beit Hamikdash*, demuestra la importancia otorgada por nuestros antepasados de esa ciudad sagrada.

Según el *Rambam*, la santidad de *Eretz Israel* fue anulada cuando *Am Israel* salió al exilio de Babilonia. Se renovó luego, y para siempre, cuando el pueblo volvió en la época de *Ezra* y *Nejemia*.

Maimónides agrega que esto se refiere únicamente a la santidad de la tierra y no a la santidad de Jerusalén y del *Beit Hamikdash*, cuya santidad no fue ni será anulada jamás.

Ierushalaim posee además, el misterio de contener a todos aquellos que quieran habitarla ó visitarla:

"כל הנחלים הולכים אל הים והים איננו מלא" (קהלת א')

"Todos los ríos van al mar y el mar no se llena" (*Kohelet* 1)

"כל ישראל אינם מתכנסים אלא לירושלים ועולים בפעמי רגלים בכל שנה ושנה. והים איננו מלא - וירושלים איננה מתמלאת לעולם" (מדרש קהלת)

[Así como todos los ríos van al mar] "*Todos los hijos de Israel no se reúnen sino en Ierushalaim y peregrinan a ella cada año. (Sin embargo el mar no se llena) Y Ierushalaim jamás se llena*". (*Midrash Kohelet*)

A lo largo de la historia, hubo distintas expresiones en relación al retorno del pueblo de Israel a la Ciudad Eterna.

Durante el siglo dieciséis se escribió, en judeo-español, la siguiente poesía que refleja las añoranzas de cada judío:

La fragua de la Casa Santa

*Yirme quero, madre, a Yerushalayim.
Comer de las yerbas, vivir en las tierras.*

El Bet Hamigdas ya se está fraguando

Con piedras preciosas y muy valuosas.

*El Bet Hamigdas ya se está regando
Con libro de oro y agua rosada.*

*En el Bet Hamigdas ya hay una almenara (Menorá)
Siete brazos tiene qu al mundo lelumbraba.*

*El Bet Hamigdas lo veyo de enfrente.
Me parece luna cuando es creciente, ¡Ah!*

*Hajamim meldando, leviyim cantando ¡Ah!
Y los korbanim curbán allegando.*

Ese anhelo también fue descrito por *Ishaiahu*, en su profecía del Final de los Tiempos, época de redención y de paz, en la cual todas las naciones vivirán en paz y armonía:

"הדבר אשר חזה ישעיהו בן אמוץ על יהודה וירושלים:
והיה באחרית הימים, נכון יהיה הר בית ה' בראש ההרים ונשא מגבעות,
ונהרו אליו כל הגוים. והלכו עמים רבים ואמרו: לנו ונעלה אל הר ה' ...
וירנו מדרכיו ונלכה באורחותיו, כי מציון תצא תורה ודבר ה' מירושלים.
ושפט בין הגויים והוכיח לעמים רבים
וכתתו חרבותם לאתים וחניתותיהם למזמרות.
לא ישא גוי אל גוי חרב ולא ילמדו עוד מלחמה"
(ישעיהו ב':1-4)

"La palabra que profetizó *Ishaiahu*, hijo de *Amotz* en lo concerniente a *Iehudá* y a *Ierushalaim*:

Y ocurrirá al fin de los días que la montaña de la Casa del Eterno estará en la
cumbre de las montañas,
y exaltada será sobre las colinas,
y todas las naciones fluirán hacia ella y vendrán muchos pueblos que dirán: Venid, y
subamos a la montaña del Eterno...
y Él nos enseñará Sus caminos,
y andaremos en Sus senderos.
Porque de *Sión* saldrá la Ley, y la palabra del Eterno desde *Ierushalaim*.
Y juzgará entre las naciones, y enseñará a muchos pueblos.
Y convertirán sus espadas en arados, y sus lanzas en hoces. Ninguna nación
levantará espada contra otra nación, ni aprenderán más la guerra".
(Ieshaiahu 2: 1-2)